

GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION (GCE) BOARD

General Certificate of Education Examination

gcerevision.com

French 3
0745

JUNE 2021

ADVANCED LEVEL

Subject Title	French
Paper No./Title	Paper 3 – Essay writing and Translation
Subject Code No.	0745

TIME ALLOWED: Three Hours

Answer only ONE essay question and ALL translation questions.

All questions carry equal marks distributed as follows:

For the essay question

- Understanding of the question and relevance of ideas advanced (25 marks)
- Organisation and logical analysis of ideas advanced (25 marks)
- Language: grammar, spelling, tenses, vocabulary and clarity of expression (40 marks)
- General presentation and originality of the work (10 marks)

For the translation question

- Tenses, agreements, vocabulary, punctuation, and the syntax (100 marks)

You are reminded of the necessity for orderly presentation of your answers.

<http://www.gcerevision.com>

Turn Over

QUESTION 1. ESSAY WRITING.

Write an essay in French of about 350 words on any ONE of the following topics.

1. Vous êtes élu(e) maire d'une commune et au moment où vous entrez en fonction, de sérieux problèmes d'hygiène et de salubrité se posent dans votre localité. Quelles stratégies envisageriez-vous mettre en place pour trouver des solutions définitives à ces problèmes ? (100 marks)

Texte

2. Ngolé : Bonjour Ebune. Comment ça va ?

Ebune : Très bien ! Depuis nos différentes excursions, on ne s'est plus vu.

Ngolé : Vraiment ! C'était aussi épais qu'intéressant. Avant je n'arrivais pas à comprendre pourquoi on appelait le Cameroun, « L'Afrique en miniature ».

Ebune : Le Club tourisme est parti en excursion où ?

Ngolé : On a visité les sites touristiques du Grand Nord.

Ebune : Nous, du club Environnement, nous sommes allés à l'Ouest et au Nord-Ouest.

Ngolé : Tu sais, le Cameroun est aussi beau qu'il est vaste. Du Sud-Ouest jusqu'à l'Extrême Nord en passant par le Littoral, le Centre et l'Est, la faune, la flore, le beau paysage ... c'est vraiment merveilleux. (Inédit)

Question :

Après avoir lu le texte ci-dessus conviendrez-vous que voyager permet d'affirmer que le Cameroun est l'Afrique en miniature ? (100 marks)

3. L'insertion de l'éducation sexuelle dans les programmes scolaires au primaire et au secondaire depuis quelques années a contribué à réduire considérablement les grossesses et les maladies sexuellement transmissibles en milieu scolaire. Selon vous, quelles sont les leçons qui ont produit ces résultats positifs ? (100 marks)

Texte

4. Certains camerounais ont embrassé les nouvelles technologies du mauvais bout. Dès l'arrivée de ces appareils et gadgets, les parents nantis les ont fournis à leurs progénitures sans penser aux dangers que ceux-ci peuvent présenter pour les jeunes. Les parents découvrent avec stupéfaction les dégâts quand on les convoque à l'établissement ou au commissariat de police.... (Inédit)

Question

Sous quelles formes se présentent les dangers des appareils et autres gadgets ci-dessus mentionnés et que doit-on faire pour les éviter ? (100 marks)

QUESTION 2. TRANSLATE ALL THE FOUR TEXTS

2.1. TRANSLATE INTO ENGLISH

J'ai vécu dans de très mauvaises conditions, je ne peux pas le cacher. J'ai très tôt été orphelin. Comme vous le savez, un homme ne veille pas aussi bien sur les enfants qu'une femme. J'ai dû aller habiter chez un oncle qui n'était pas prêt à supporter son neveu. Ce n'était pas facile, et vite, je me suis retrouvé dans la rue. (Inédit)

2.2. TRANSLATE INTO ENGLISH

La foule était présente sur la place publique comme prévu. Le Ministre devait faire son apparition d'un moment à l'autre selon les rumeurs. On avait mobilisé militaires, policiers et gendarmes pour assurer la sécurité du porte-parole du Président. En réalité, c'était juste une façon d'immobiliser la foule qui protestait contre l'augmentation du prix de pétrole. (Inédit)

2.3. TRADUIRE EN FRANÇAIS

However, over ten years, many critics have realised that holiday jobs in most State-owned and private corporations are meant for a special category of children - those whose parents and close family relations work in the enterprises in which they request the holiday job. The applications of the 'common' students whose parents are 'nothing' are simply twisted and thrown into the dust bin. (Inédit)

2.4. TRADUIRE EN FRANÇAIS

I was sweating by the time I reached my friends. Everybody else was warmly moist from their exertions so the whole hall had grown hot and humid. They were as surprised as I was to find me at this sort of gathering. Dancing discretely in a group, we laughed and pointed out couples: "They have recklessly moved too close together." (Inédit)

(100 marks)